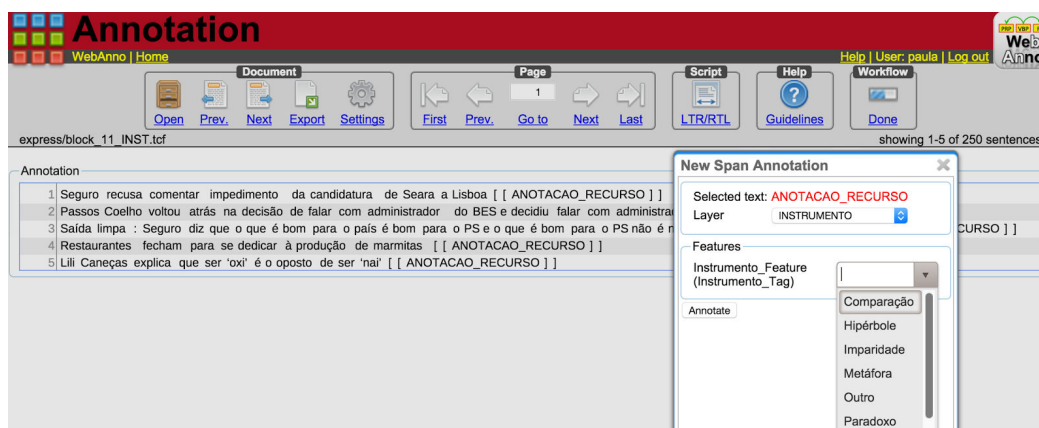


Diretivas de Anotação

Instruções gerais para a anotação de títulos na ferramenta Webanno

1. Ao seleccionar uma coleção de documentos para anotação, o anotador visualizará um conjunto de títulos, cujo número poderá alterar (no menu *Document > Settings*). Para poder aceder aos títulos seguintes ou anteriores, deverá seleccionar, no menu *Page*, as opções *Next* ou *Previous*, respetivamente.



2. Para poder proceder à anotação dos títulos, o anotador terá de seleccionar a expressão delimitada por parênteses retos, indicando:
 - a. a “layer” a utilizar (só da primeira vez que acede à coleção);
 - b. as “features” a anotar.
3. Na identificação dos instrumentos linguísticos ou retóricos (ver **Tarefa 2**), o anotador poderá identificar **até 3 categorias**.
 - a. No caso de identificar mais do que uma categoria, o anotador deverá ter em consideração que a ordem é informativa: a primeira categoria selecionada pelo anotador é aquela que, para si, é a mais evidente ou a mais expressiva no texto, e assim sucessivamente.
4. Após a conclusão da anotação do documento completo, o anotador deverá seleccionar a opção *Workflow > Done*.

Tarefa 1: Identificação de ironia

O anotador deverá identificar, em cada um dos títulos, a presença ou ausência de ironia, seleccionando as opções *Sim* ou *Não*, respetivamente. No caso de não ser clara a presença deste instrumento, o anotador deverá seleccionar a opção *Não sei*.

Neste processo de anotação, considera-se que o título é:

- **Literal:** quando as palavras e as relações que estas estabelecem entre si no texto são interpretadas de acordo com a sua significação básica, isto é, sem recurso a qualquer processo de conotação.
- **Irónico:** quando as palavras e as relações que estas estabelecem entre si no texto são escolhidas de forma a ridicularizar alguém ou alguma coisa, criando normalmente um efeito humorístico.

Tarefa 2: Estratégias linguísticas ou retóricas

O anotador deverá identificar, em cada um dos títulos, o recurso às seguintes estratégias linguísticas ou retóricas:

1) **Paradoxo:** associação de ideias aparentemente contraditórias.

- 'CM TV' tem vídeo eufórico para **passar** quando o **mundo acabar**
- António Costa **abandonou hoje** a autarquia de Lisboa mas deixou um cartaz na porta da câmara a dizer "**Volto já em Outubro de 2015**"
- **Cartoonistas do Charlie Hebdo** acharam imensa **piada ao atentado terrorista**

2) **Hipérbole:** emprego de termos exagerados, com o objetivo de ampliar ou distorcer a realidade.

- António Costa anuncia que quando for primeiro-ministro **cada utente** vai ter **2500 médicos**
- Biografia de Jorge Mendes é o **único livro** que Cristiano Ronaldo vai **ler na vida**
- Governo que já **vendeu 90% de Portugal** aos chineses recusa-se a alugar a Base das Lajes à China

3) **Comparação:** relação de analogia entre dois ou mais termos ou expressões (com recurso explícito a um termo de comparação).

- António Costa afirma a uma plateia de chineses que o 'Público' está melhor agora **do que** no tempo do José Manuel Fernandes
- Bayern diz que resultado no Dragão não foi assim tão desastroso **quando comparado com** desempenho de Ferro Rodrigues no debate quinzenal
- Estudo prova que raparigas começam a falar mais cedo **do que** os rapazes porque Manuela Ferreira Leite fala à quinta e Marques Mendes só fala ao sábado e Marcelo ao domingo

4) **Metáfora:** uso de um termo por outro com o qual procura estabelecer uma relação de semelhança ou de associação.

- Marques Guedes diz que Portugal é a 'formiga', a Grécia é a 'cigarra' e Passos, Cavaco e Portas são os 'três porquinhos'
- Al-Qaeda e Exército Islâmico são rivais na corrida à Bola de Ouro do jihadismo
- António Costa afinal é apenas António José Seguro operado pelo cirurgião plástico que fez o lifting facial ao Maradona

7) **Imparidade:** associação de entidades ou objetos provenientes de mundos semântica e conceptualmente distintos

- Alegre pergunta 'querem outro presidente de direita?' e portugueses respondem que preferem um ponta-de-lança para a selecção nacional
- Angela Merkel cita Jorge Jesus e lembra que 'O governo grego é que tem de olhar para cima'
- Auditor do GES admite que não registou imparidades ao nível do desvio de frutas cristalizadas dos bolos-rei das irmãs de Ricardo Salgado
- Cristiano Ronaldo e Irina Shayk acabam namoro e russa fica com uma Bota de Ouro, uma Bola de Ouro e metade dos cremes e máscaras de CR7
- Gisele Bündchen e Paulo Portas anunciam adeus às passerelles

9) **Vulgarismo:** recurso a termos obscenos, coloquiais ou do foro íntimo.

- Alexis Tsipras insiste nas políticas anti-austeridade e para além da gravata também vai deixar de usar cuecas
- Atenas paga 580 milhões de euros ao FMI mas Varoufakis desenhou um pénis em cada uma das notas
- Ex-patrão de Passos Coelho adjudica contratos públicos às suas próprias empresas privadas pelo que está visto com quem é que o antigo empregado aprendeu a ser trifulha

11) **Outro:** Recurso claro a outras ferramentas linguísticas ou retóricas, não contempladas em nenhuma das categorias anteriores.

12) **Sem evidência:** Aparentemente, a construção não apresenta nenhum fenómeno linguístico ou retórico particular.